

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. apríla 2006,

ktorým sa zavádzajú štandardné formuláre pre odosielanie žiadostí a rozhodnutí podľa smernice Rady 2004/80/ES o odškodňovaní obetí trestných činov

(2006/337/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2004/80/ES z 29. apríla 2004 o odškodňovaní obetí trestných činov<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 14,

po konzultácii s výborom zriadeným podľa článku 15 ods. 1 smernice 2004/80/ES,

keďže:

- (1) Smernica Rady 2004/80/ES zaväzuje členské štáty, aby tieto do 1. januára 2006 zaviedli taký systém spolupráce, ktorý by uľahčil prístup k odškodneniu v prípadoch, keď je trestný čin spáchaný v inom členskom štáte, ako je štát, v ktorom má obeť trvalé bydlisko.

- (2) Malo by dôjsť k zavedeniu štandardných formulárov, ktoré sa použijú pri odosielaní žiadostí a rozhodnutí, ktoré súvisia s odškodnením v týchto cezhraničných situáciách,

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článok*

1. Štandardný formulár pre odosielanie žiadostí o odškodnenie podľa článku 6 ods. 2 smernice 2004/80/ES je uvedený v prílohe I.
2. Štandardný formulár pre odosielanie rozhodnutí o žiadostiach o odškodnenie podľa článku 10 smernice 2004/80/ES je uvedený v prílohe II.

V Bruseli 19. apríla 2006

*Za Komisiu*  
Franco FRATTINI  
*podpredseda*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 15.

## PRÍLOHA I

## FORMULÁR PRE ODOŚIELANIE ŹIADOSTI O ODŠKODNENIE V CEZHRANIČNEJ SITUÁCII

(článok 6 ods. 2 smernice 2004/80/ES)

## 1. Číslo prípadu:

## 2. Jazyk, v ktorom je vyhotovená žiadosť a akákoľvek podporná dokumentácia (článok 6 ods. 3 smernice 2004/80/ES):

## 3. Orgán odosielaajúci žiadosť:

*Podrobné údaje o asistenčnom orgáne (odosielaajúci orgán):*

Názov orgánu:

Členský štát:

Kontaktná osoba alebo oddelenie zodpovedné za vybavenie záležitosti:

Adresa:

Telefónne číslo (vrátane smerového čísla):

Fax:

E-mail:

## 4. Prijemca rozhodnutia:

*Podrobné údaje o rozhodovacom orgáne (prijímajúci orgán):*

Názov orgánu:

Členský štát:

Adresa:

Telefónne číslo (vrátane smerového čísla):

Fax:

E-mail:

## 5. Podrobné údaje o žiadateľovi o odškodnenie:

Priezvisko:

Meno:

Pohlavie:

Dátum narodenia:

Štátna príslušnosť:

Adresa a poštové smerovacie číslo:

Miesto, kde sa poškodený obvykle zdržiava (ak sa líši od miesta bydliska):

Telefónne číslo (vrátane smerového čísla):

Fax:

E-mail:

**Bankové údaje** (na účely prevodu sa musí namiesto kódu banky uviesť BIC a namiesto čísla účtu musí byť uvedený IBAN):

BIC:	IBAN:	Názov banky:	Kontaktné údaje v zahraničí:	
------	-------	--------------	---------------------------------	--

**Zastúpený (v prípade zastúpenia):**

**6. Ak nie je žiadateľom poškodený, podrobné údaje o poškodenom:**

Priezvisko:

Meno:

Pohlavie:

Dátum narodenia:

Štátna príslušnosť:

Adresa a poštové smerovacie číslo:

Miesto, kde sa poškodený obvykle zdržiava (ak sa líši od miesta bydliska):

Telefónne číslo (vrátane smerového čísla):

Fax:

E-mail:

V .....

Dátum:

Orgán, ktorý rozhodnutie vyhotovil:

(podpis a/alebo pečiatka)

**7. Zoznam priložených podporných dokumentov**

**POTVRDENIE O PRIJATÍ****(článok 7 smernice 2004/80/ES) (\*)***Potvrdenie sa zašle asistenčnému orgánu a žiadateľovi***Rozhodovací orgán:**

Názov orgánu:

Členský štát:

Číslo prípadu:

Kontaktná osoba alebo oddelenie zodpovedné za vybavenie záležitosti:

Adresa:

Telefónne číslo (vrátane smerového čísla):

Fax:

E-mail:

**Ak je to možné, uvedie sa približný čas, v ktorom bude rozhodnutie o žiadosti prijaté** [článok 7 písm. c) smernice 2004/80/ES]:**Týmto sa potvrdzuje prijatie žiadosti odoslanej asistenčným orgánom:**

Názov orgánu:

Členský štát:

Číslo prípadu:

**Dátum prijatia žiadosti:**

V .....

Dátum:

Orgán, ktorý rozhodnutie vyhotovil:

(podpis a/alebo pečiatka):

(\*) Ak rozhodovací orgán splní všetky povinnosti podľa článku 7 smernice, môže na potvrdenie prijatia žiadosti použiť obdobný formulár alebo sa môže tak urobiť akýmkoľvek iným spôsobom.

## PRÍLOHA II

## FORMULÁR PRE ODOŠIELANIE ROZHODNUTIA O ŽIADOSTI O ODŠKODNENIE V CEZHRANIČNEJ SITUÁCII

(článok 10 smernice 2004/80/ES)

1. **Číslo prípadu:**
2. **Dátum prijatia rozhodnutia:**
3. **Jazyk, v ktorom je rozhodnutie vyhotovené:**
4. **Orgán odosielaajúci rozhodnutie:**

*Podrobné údaje o rozhodovacom orgáne (odosielaajúci orgán):*

Názov orgánu:

Členský štát:

Kontaktná osoba alebo oddelenie zodpovedné za vybavenie záležitosti:

Adresa:

Telefónne číslo (vrátane smerového čísla):

Fax:

E-mail:

5. **Príjemca rozhodnutia:**

*Podrobné údaje o asistenčnom orgáne (prijímajúci orgán):*

Názov orgánu:

Členský štát:

Kontaktná osoba alebo oddelenie zodpovedné za vybavenie záležitosti:

Adresa:

Telefónne číslo (vrátane smerového čísla):

Fax:

E-mail:

6. **Rozhodnutie je určené žiadateľovi:**

*Podrobné údaje o žiadateľovi:*

Meno žiadateľa:

Adresa:

Telefónne číslo (vrátane smerového čísla):

Fax:

E-mail:

Právny zástupca (v prípade právneho zastúpenia):

**7. Podrobné údaje o rozhodnutí:**

*POZNÁMKA – Tieto informácie sa poskytujú bez toho, aby tým bol dotknutý text rozhodnutia*

a) Zhrnutie:

b) Informácie o možných opravných prostriedkoch, príslušnom orgáne a lehotách:

c) Ďalšie informácie alebo kroky, ktoré má žiadateľ podniknúť (vyplnia sa v prípade potreby):

V .....

Dátum:

Orgán, ktorý rozhodnutie vyhotovil:

(podpis a/alebo pečiatka)

\_\_\_\_\_